Définition

* Le plus-que-parfait est un temps du passé qui exprime une action achevée dans le passé, antérieure à un autre événement également situé dans le passé.
* Il se forme avec l'auxiliaire "être" ou "avoir" conjugué à l'imparfait, suivi du participe passé du verbe. Par exemple : j'avais mangé, il était parti, nous avions fini, etc.
* Il permet d'exprimer la chronologie et la succession des événements dans le récit. Il indique un fait antérieur à un autre fait passé.
* Les principales valeurs du plus-que-parfait sont :

1. Valeur d'antériorité : Il indique un fait accompli avant un autre fait passé. Ex : Quand je suis arrivé, ils avaient déjà commencé le film.
2. Valeur de rupture : Il marque la fin d'un état ou d'une action. Ex : Jusqu'en 2010, je n'avais jamais quitté mon pays.
3. Valeur de répétition : Il exprime la répétition dans le passé. Ex : Dans mon enfance, tous les étés, nous avions visité ce château.
4. Valeur de cause : Il introduit la cause d'un fait passé. Ex : Il était très fatigué car il avait trop travaillé.
5. Valeur de condition : Il exprime un fait qui n'a pas eu lieu parce que la condition nécessaire ne s'est pas réalisée. Ex : S'il avait plu, le match aurait été annulé.

قاعدة:

يُترجم الماضي غير التام حسب المعنى الذي يضفيه على الجملة، وغالبا ما يُترجم بـ:

**كان + قد + الفعل الماضي**

مثال:

Il avait écrivait

كان قد كتب